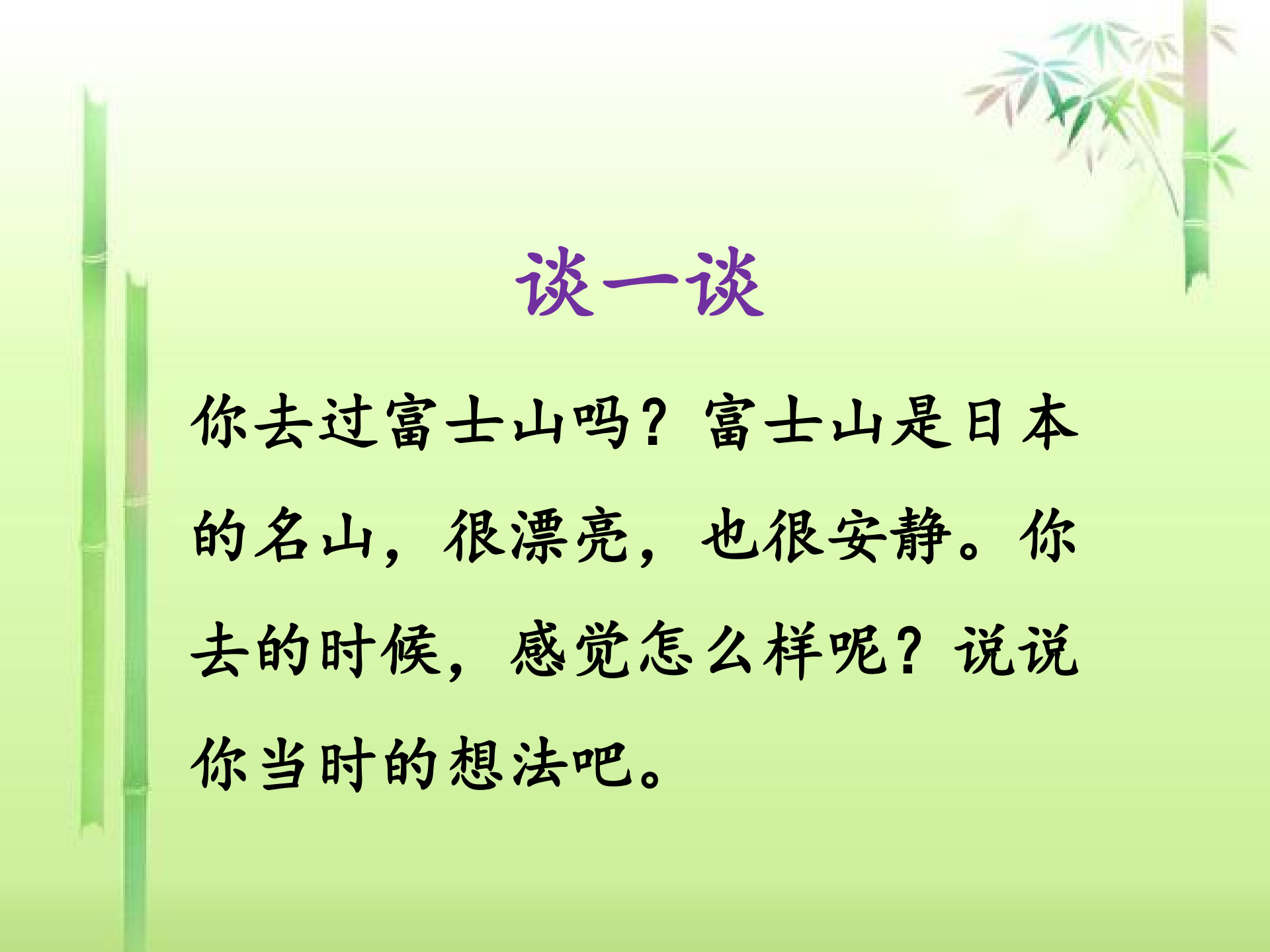




鹿柴

王维



谈一谈

你去过富士山吗？富士山是日本的名山，很漂亮，也很安静。你去的时候，感觉怎么样呢？说说你当时的想法吧。

趣味导入



一起来学习

《鹿柴lù zhài》是一篇诗作，短短二十字
便向我们呈现了一个幽静的山林。

让我们一起走进古诗，
去体会诗中所描绘的意境吧。

按住Ctrl键，同时鼠标右
键点击【鹿柴】观看视频



lù zhài
鹿柴

唐 王维

kōng shān bú jiàn rén

空山/不见人，

dàn wén rén yǔ xiǎng

但闻/人语响。

fǎn jǐng rù shēn lín

返景/入深林，

fù zhào qīng tái shàng

复照/青苔上。



作者简介



王维（701年—761年），字摩诘，唐朝诗人，以山水田园诗著称，外号“诗佛”。王维的诗、书、画都很有名，非常多才多艺。

lù zhài
鹿柴

柴

chái

柴火

zhài

用树木围成的栅栏



lù zhài
鹿柴



鹿柴：地名。在今陕西省蓝田县，王维晚年隐居在这里的辋川别墅，风景非常优美。

輞川は長安の南郊外（陕西省西安市蓝田县西南）にある地名で、ここに王維の別荘がありました。輞川は川あり山あり谷あり、景色の美しい所で、中でも美しい場所を20選んで「輞川二十景」としています。そのうちの1か所が「鹿柴（ろくさい）」という場所で、この詩ではここが詠まれています。「鹿柴」は元々の意味は野生の鹿の侵入を防ぐ柵を意味します。

『鹿柴』の情景

人気のない森の中、木が鬱蒼うっそうと茂っています。静まり返った森の中に遠くから人の話し声が響いてきます。木々の高みから斜めに夕方の光が射し、地面の青い苔が照らし出されています。

地理介绍



地理介绍

鹿柴
王维辋川别业二十景之一

终南山

陕西省西安市蓝田县辋（wǎng）川镇河口村



王维辋川别业二十景

鹿 柴

空山不见人 但闻人语响
返景入深林 复照青苔上
——王维

日夕见寒山 便为独往客
不知深林事 但有麝麝迹
——裴迪





我会认

fǎn
返

往返

jǐng
景

景色

zhào
照

照片

诗句理解（日本語解釈）



『鹿柴』の書き下し文

空山（くうざん）人を見ず

じんご
但人語の響くを聞くのみ

へんけいしんしん い
返 景 深林 に入り

また せいたい
復照らす青 苔の上

『鹿柴』の現代語訳

ひっそりとした山には人の姿がない

ただ耳を澄ませば人の声が聞こえてくる

夕日が深い森の中に射し込み

また青苔の上を照らす

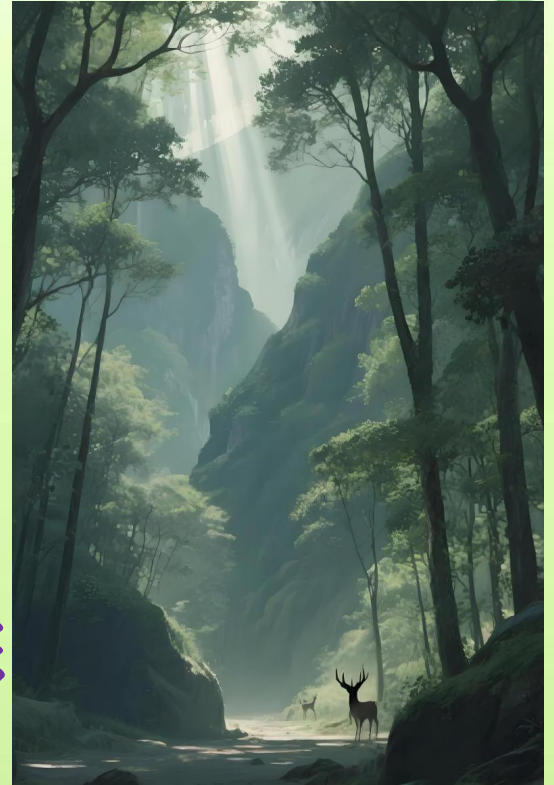
诗句理解

kōng shān bú jiàn rén

空山不见人，

空：空旷。

幽静的山谷里不见人影





dàn wén rén yǔ xiǎng

但闻人语响。

但：只。

闻：听见。

只能听到人说话的声音。

fǎn jǐng rù shēn lín

返景入深林，

返景：夕阳返照的光。
“景”古时同“影”。

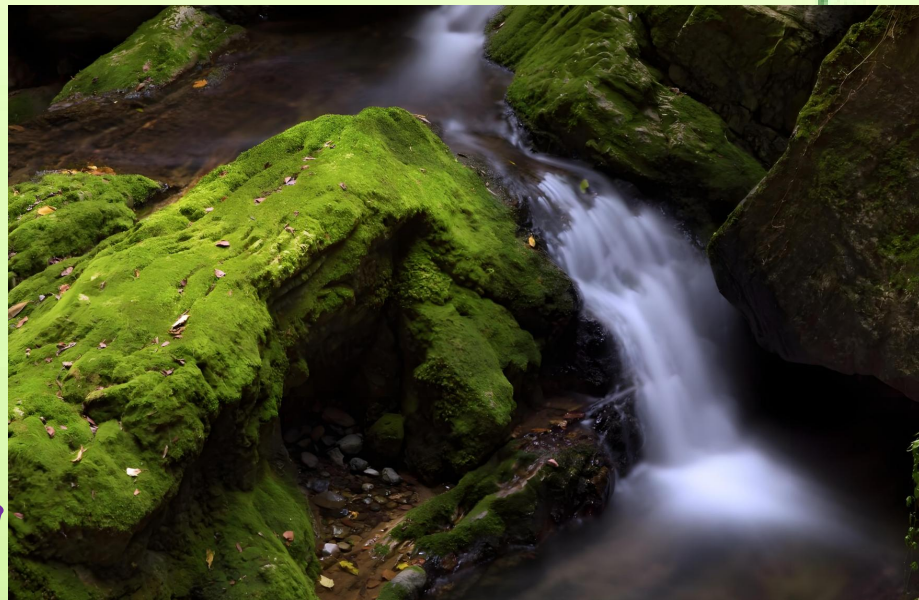
落日的余辉映入了深林，

fù zhào qīng tái shàng

复照青苔上。

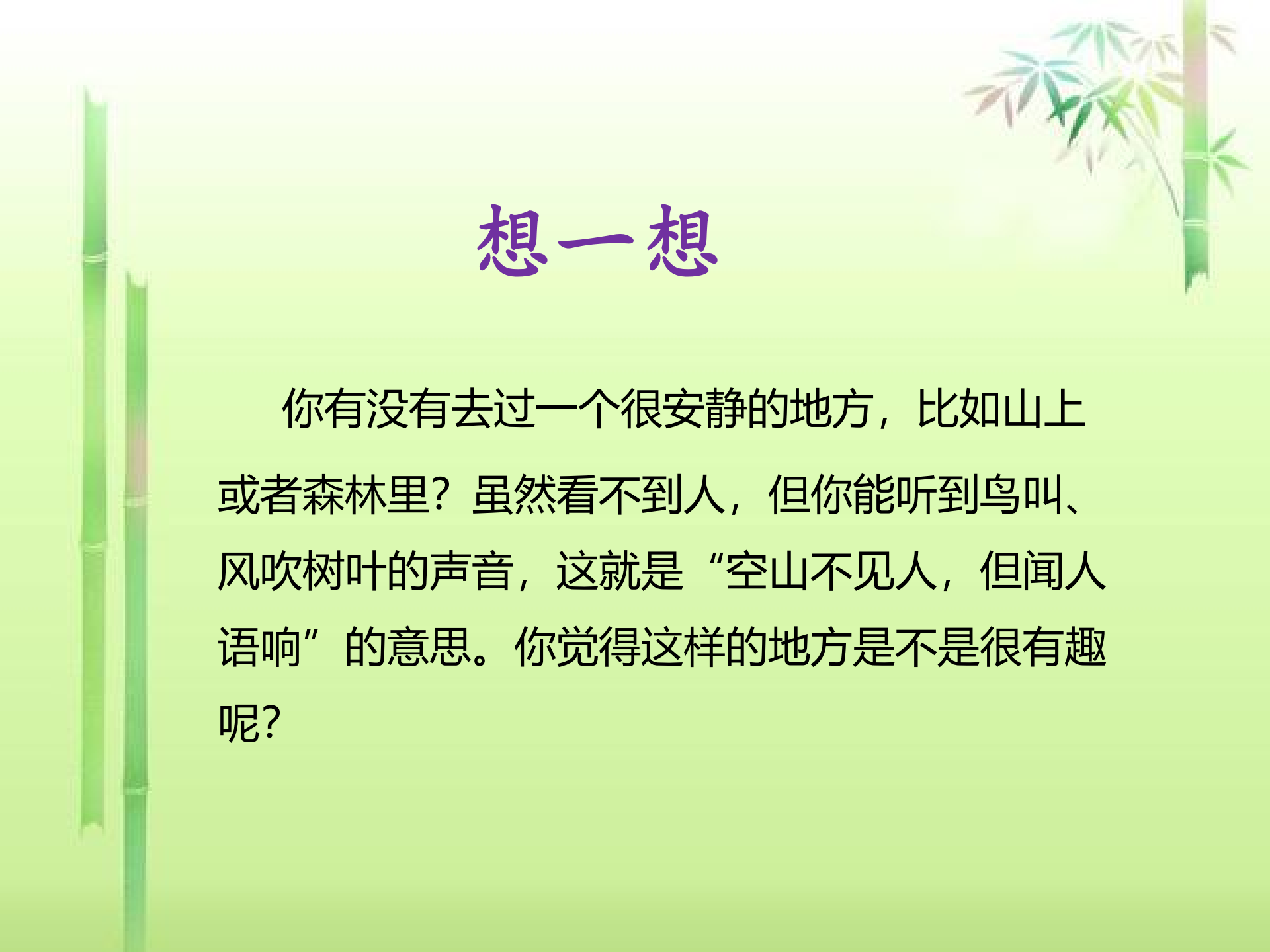
复：又。

又照在幽暗处的
青苔上。



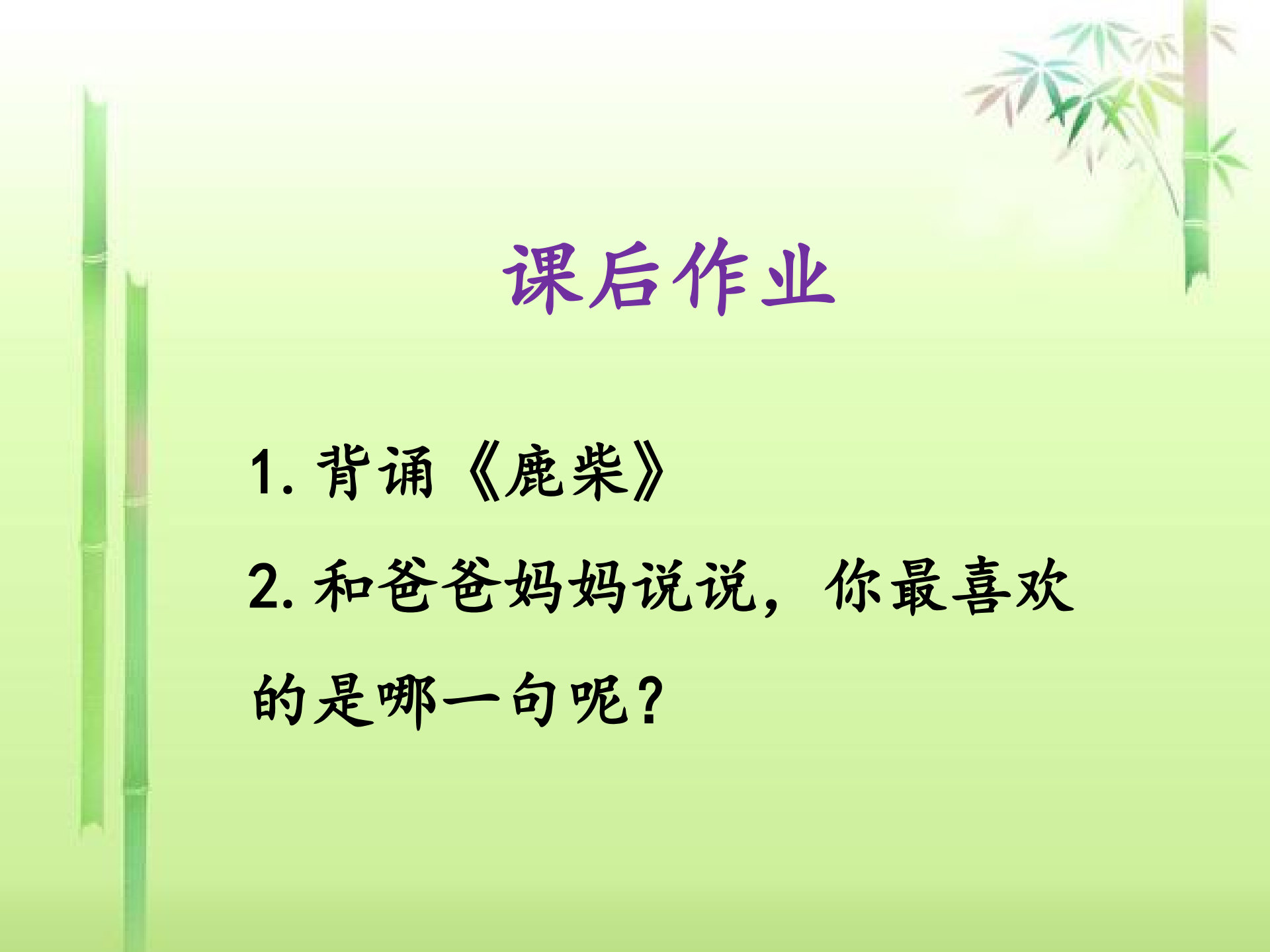
诗意理解

幽静的山谷里不见人影，
只能听到人说话的声音。
落日的余辉映入了深林，
又照在幽暗处的青苔上。



想一想

你有没有去过一个很安静的地方，比如山上或者森林里？虽然看不到人，但你能听到鸟叫、风吹树叶的声音，这就是“空山不见人，但闻人语响”的意思。你觉得这样的地方是不是很有趣呢？



课后作业

1. 背诵《鹿柴》
2. 和爸爸妈妈说说，你最喜欢的是哪一句呢？

再见

